

Den Europæiske Unions Tidende

C 353



Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

 56. årgang
3. december 2013

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
<p>II <i>Meddelelser</i></p> <p>MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER, KONTORER OG AGENTURER</p> <p style="text-align: center;">Europa-Kommissionen</p>		
2013/C 353/01	Godkendelse af statsstøtte i henhold til artikel 107 og 108 i TEUF — Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse ⁽¹⁾	1
<p>IV <i>Oplysninger</i></p> <p>OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER, KONTORER OG AGENTURER</p> <p style="text-align: center;">Europa-Kommissionen</p>		
2013/C 353/02	Euroens vekselkurs	6
2013/C 353/03	Kommissionens meddelelse i forbindelse med gennemførelsen af Kommissionens forordning (EU) nr. 932/2012 om gennemførelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2009/125/EF om krav til miljøvenligt design for husholdningstørretumblere og Kommissionens delegerede forordning (EU) nr. 392/2012 om supplerende af Europa-parlamentets og Rådets direktiv 2010/30/EU om energimærkning af husholdningstørretumblere (<i>Titler og referencer for harmoniserede standarder, som skal offentliggøres i henhold til EU's harmoniseringslovgivning</i>) ⁽¹⁾	7

DA

 Pris:
3 EUR

(1) EØS-relevant tekst

(Fortsættes på omslagets anden side)

<u>Informationsnummer</u>	Indhold (fortsat)	Side
2013/C 353/04	Forklarende bemærkninger til Den Europæiske Unions kombinerede nomenklatur	9
OPLYSNINGER FRA MEDLEMSSTATERNE		
2013/C 353/05	Bekendtgørelse fra Kommissionen i henhold til artikel 16, stk. 4, i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1008/2008 om fælles regler for driften af lufttrafiktjenester i Fællesskabet — Indførelse af forpligtelse til offentlig tjeneste vedrørende ruteflyvning ⁽¹⁾	10

V *Øvrige meddelelser*

ADMINISTRATIVE PROCEDURER

Rådet

2013/C 353/06	Offentlig indkaldelse af ansøgninger med henblik på udnævnelse af dommere ved Retten for EU-personalesager	11
---------------	--	----

PROCEDURER VEDRØRENDE GENNEMFØRELSEN AF DEN FÆLLES HANDELSPOLITIK

Europa-Kommissionen

2013/C 353/07	Meddelelse om de gældende antidumpingforanstaltninger for så vidt angår importen til Unionen af visse sømløse rør af jern eller stål med oprindelse i Ukraine: ændring af navnet på en virksomhed, der er omfattet af individuel antidumpingtold	14
---------------	--	----

ANDET

Europa-Kommissionen

2013/C 353/08	Offentliggørelse af en ansøgning i henhold til artikel 50, stk. 2, litra a, i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 1151/2012 om kvalitetsordninger for landbrugsprodukter og fødevarer	15
---------------	---	----



⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

II

(Meddelelser)

MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER,
KONTORER OG AGENTURER

EUROPA-KOMMISSIONEN

Godkendelse af statsstøtte i henhold til artikel 107 og 108 i TEUF

Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse

(EØS-relevant tekst)

(2013/C 353/01)

Godkendelsesdato	17.7.2013	
Referencenummer til statsstøtte	SA.34666 (12/N)	
Medlemsstat	Frankrig	
Region	—	—
Titel (og/eller modtagerens navn)	Projet Essencycle	
Retsgrundlag	Articles L. 131-3 à L. 131-7 et R. 131-1 à R. 131-26 du code de l'environnement; convention du 8 décembre 2010 entre l'État et l'ADEME relative au programme d'investissements d'avenir (programme «véhicule du futur»); avenants des 13 mai 2011 et 9 mai 2012; décision n° 2012.VEH-12 du Premier ministre du 3 avril 2012.	
Foranstaltningstype	Individuel støtte	VALEO
Formål	Forskning og udvikling, miljøbeskyttelse	
Støtteform	Tilbagebetalingspligtige lån, direkte støtte	
Rammebeløb	Samlet budget: 24,19 EUR (mio.)	
Støtteintensitet	65 %	
Varighed	—	
Økonomisk sektor	Fremstilling af motorkøretøjer, påhængsvogne og sættevogne	
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	ADEME 20 avenue du Grésillé BP 90406 49004 Angers Cedex 01 FRANCE	
Andre oplysninger	—	

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Godkendelsesdato	17.7.2013	
Referencenummer til statsstøtte	SA.36103 (13/N)	
Medlemsstat	Tyskland	
Region	—	—
Titel (og/eller modtagerens navn)	Beihilfen für Unternehmen in Sektoren bzw. Teilsektoren, bei denen angenommen wird, dass angesichts der mit den EU-ETS-Zertifikaten verbundenen Kosten, die auf den Strompreis abgewälzt werden, ein erhebliches Risiko der Verlagerung von CO ₂ -Emissionen besteht (Beihilfen für indirekte CO ₂ -Kosten)	
Retsgrundlag	Richtlinie für Beihilfen für Unternehmen in Sektoren bzw. Teilsektoren, bei denen angenommen wird, dass angesichts der mit den EU-ETS-Zertifikaten verbundenen Kosten, die auf den Strompreis abgewälzt werden, ein erhebliches Risiko der Verlagerung von CO ₂ -Emissionen besteht (Beihilfen für indirekte CO ₂ -Kosten)	
Foranstaltningstype	Støtteordning	—
Formål	Miljøbeskyttelse	
Støtteform	Direkte støtte	
Rammebeløb	Samlet budget: 756 EUR (mio.)	
Støtteintensitet	85 %	
Varighed	1.1.2014-31.12.2020	
Økonomisk sektor	Råstofindvinding, fremstillingsvirksomhed	
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Deutsche Emissionshandelsstelle (DEHSt) beim Umweltbundesamt Bismarckplatz 1 14193 Berlin DEUTSCHLAND	
Andre oplysninger	—	

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Godkendelsesdato	16.10.2013	
Referencenummer til statsstøtte	SA.36556 (13/N)	
Medlemsstat	Nederlandene	
Region	Nederland	—
Titel (og/eller modtagerens navn)	Anti-afhaakregeling waterschappen	
Retsgrundlag	<p>Op grond van artikel 122 d, vijfde lid en onderdeel b, van de Waterschapswet kan de opbrengst van de zuiveringsheffing worden besteed aan het aan het verstrekken van subsidies aan heffingsplichtigen tot behoud van het gebruik van zuiveringstechnische werken teneinde een stijging van het tarief van de heffing zoveel mogelijk te voorkomen. De anti-afhaakregeling is een instrument voor de waterschappen hiervoor.</p> <p>Er wordt door het ministerie van Infrastructuur en Milieu een circulaire opgesteld met cumulatieve regels waaronder waterschappen gebruik kunnen maken van de anti-afhaakregeling. In de bijlage zijn conceptvoorwaarden opgenomen.</p>	
Foranstaltningstype	Støtteordning	—
Formål	Miljøbeskyttelse, andet, innovation	
Støtteform	Direkte støtte	
Rammebeløb	Samlet budget: 150 EUR (mio.) Årligt budget: 15 EUR (mio.)	
Støtteintensitet	50 %	
Varighed	Indtil 1.1.2023	
Økonomisk sektor	Fremstillingsvirksomhed	
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Ministerie van Infrastructuur en Milieu Plesmanweg 1-6 Postbus 20901 2500 EX Den Haag NEDERLAND	
Andre oplysninger	—	

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Godkendelsesdato	6.11.2013	
Referencenummer til statsstøtte	SA.36581 (13/NN)	
Medlemsstat	Grækenland	
Region	Kriti	—
Titel (og/eller modtagerens navn)	Ανέγερση του Αρχαιολογικού Μουσείου Μεσσαράς Κρήτης (Aneyersi ti Arkhaiologiki Misio Messaras Kritis)	
Retsgrundlag	<p>H με αρ. Ε(2007) 5439/5.11.2007 Απόφαση της Ε.Ε. περί έγκρισης του ΠΕΠ Κρήτης και Νήσων Αιγαίου 2007-2013 (Κωδικός CCI 2007GR16UPO002).</p> <p>H με αρ. πρωτ.: 1072/7.4.2011 (ΑΔΑ: 4ΑΓΞΟΡ1Θ-ΛΧ) Απόφαση Ένταξης της Πράξης «Ανέγερση του Αρχαιολογικού Μουσείου Μεσσαράς Κρήτης» στο Επιχειρησιακό Πρόγραμμα «Κρήτης και Νήσων Αιγαίου 2007-2013»</p>	
Foranstaltningstype	Individuel støtte	—
Formål	Kultur, bevarelse af kulturarv	
Støtteform	Direkte støtte	
Rammebeløb	Samlet budget: 6,01 EUR (mio.)	
Støtteintensitet	Foranstaltning, der ikke udgør støtte	
Varighed	—	
Økonomisk sektor	Museer	
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Ενδιάμεση Διαχειριστική Αρχή Κρήτης (Endiamesi Diakhiristiki Arkhi Kritis) D. Beaufort 7 712 02 Heraklion ΕΛΛΑΔΑ/GREECE	
Andre oplysninger	—	

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Godkendelsesdato	16.10.2013	
Referencenummer til statsstøtte	SA.37084 (13/N)	
Medlemsstat	Nederlandene	
Region	—	—
Titel (og/eller modtagerens navn)	Compensatieregeling Indirecte emissiekosten ETS	
Retsgrundlag	<p>— Regeling van de minister van Economische Zaken tot wijziging van de Subsidieregeling energie en innovatie in verband met energiebesparing door ondernemingen die worden blootgesteld aan een CO₂-weglekrisico als gevolg van doorberekende EU-ETS-kosten.</p> <p>— Regeling openstelling subsidieplafonds EZ 2014</p>	
Foranstaltningstype	Støtteordning	—
Formål	Miljøbeskyttelse	
Støtteform	Direkte støtte	
Rammebeløb	Samlet budget: 156 EUR (mio.) Årligt budget: 78 EUR (mio.)	
Støtteintensitet	85 %	
Varighed	1.1.2014-31.12.2021	
Økonomisk sektor	Indvinding af mineraler til fremstilling af kemiske produkter og gødningsstoffer, Brydning af jernmalm, Forbehandling og spinding af tekstilfibre, Fremstilling af beklædningsartikler af læder, Fremstilling af papirmasse, Fremstilling af papir og pap, Fremstilling af andre uorganiske basiskemikalier, Fremstilling af andre organiske basiskemikalier, Fremstilling af gødningsstoffer og nitrogenprodukter, Fremstilling af plast i ubearbejdet form, Fremstilling af kemofibre, Fremstilling af råjern og råstål samt jernlegeringer, Fremstilling af aluminium, Fremstilling af bly, zink og tin, Fremstilling af kobber	
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Ministerie Economische Zaken Postbus 20401 2500 EK Den Haag NEDERLAND	
Andre oplysninger	—	

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

IV

(Oplysninger)

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER,
KONTORER OG AGENTURER

EUROPA-KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs ⁽¹⁾

2. december 2013

(2013/C 353/02)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	amerikanske dollar	1,3536	AUD	australske dollar	1,4812
JPY	japanske yen	139,16	CAD	canadiske dollar	1,4387
DKK	danske kroner	7,4598	HKD	hongkongske dollar	10,4934
GBP	pund sterling	0,82605	NZD	newzealandske dollar	1,6507
SEK	svenske kroner	8,8904	SGD	singaporeanske dollar	1,6985
CHF	schweiziske franc	1,2321	KRW	sydkoreanske won	1 432,49
ISK	islandske kroner		ZAR	sydafrikanske rand	13,8223
NOK	norske kroner	8,3095	CNY	kinesiske renminbi yuan	8,2479
BGN	bulgarske lev	1,9558	HRK	kroatiske kuna	7,6338
CZK	tjekkiske koruna	27,407	IDR	indonesiske rupiah	15 931,87
HUF	ungarske forint	302,20	MYR	malaysiske ringgit	4,3437
LTL	litauiske litas	3,4528	PHP	filippinske pesos	59,177
LVL	lettiske lats	0,7030	RUB	russiske rubler	44,9057
PLN	polske zloty	4,1928	THB	thailandske bath	43,505
RON	rumænske leu	4,4360	BRL	brasilianske real	3,1645
TRY	tyrkiske lira	2,7524	MXN	mexicanske pesos	17,7877
			INR	indiske rupee	84,3560

⁽¹⁾ Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

Kommissionens meddelelse i forbindelse med gennemførelsen af Kommissionens forordning (EU) nr. 932/2012 om gennemførelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2009/125/EF om krav til miljøvenligt design for husholdningstørretumblere og Kommissionens delegerede forordning (EU) nr. 392/2012 om supplerung af Europa-parlamentets og Rådets direktiv 2010/30/EU om energimærkning af husholdningstørretumblere

(Titler og referencer for harmoniserede standarder, som skal offentliggøres i henhold til EU's harmoniseringslovgivning)

(EØS-relevant tekst)

(2013/C 353/03)

ESO ⁽¹⁾	Standardens reference og titel (Referencedokument)	Første offentliggørelse EFT/EUT	Reference for erstattet standard	Formodning om overensstemmelse ved efterlevelse af den erstattede standard ophører den (dato) Anm. 1
Cenelec	EN 61121:2013 Tørretumblere til husholdningsbrug — Metoder til måling af ydeevne IEC 61121:2012 (ændret)	Dette er den første offentliggørelse		

Bestemmelse ZB om tolerancer og kontrolprocedurer indgår ikke i dette citat.

⁽¹⁾ ESO: Europæisk standardiseringsorganisation:

- CEN: Avenue Marnix 17, 1000 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË, Tlf. +32 25500811; Fax +32 25500819 (<http://www.cen.eu>)
- Cenelec: Avenue Marnix 17, 1000 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË, Tlf. +32 25196871; Fax +32 25196919 (<http://www.cenelec.eu>)
- ETSI: 650 route des Lucioles, 06921 Sophia Antipolis, FRANCE, Tlf. +33 492944200; Fax +33 493654716 (<http://www.etsi.eu>)

Anm. 1: Formodning om overensstemmelse ved efterlevelse af standarden vil normalt ophøre på den tilbagetrækningsdato, der fastsættes af den europæiske standardiseringsorganisation, men brugerne af disse standarder gøres opmærksom på, at den i særlige tilfælde kan ophøre på et andet tidspunkt.

Anm. 2.1: Den nye (eller ændrede) standard har samme anvendelsesområde som den erstattede standard. Fra og med den anførte dato medfører efterlevelse af den erstattede standard ikke længere formodning om overensstemmelse med væsentlige eller andre krav i EU-lovgivningen.

Anm. 2.2: Den nye standard har et bredere anvendelsesområde end de erstattede standarder. Fra og med den anførte dato medfører efterlevelse af de erstattede standarder ikke længere formodning om overensstemmelse med væsentlige eller andre krav i EU-lovgivningen.

Anm. 2.3: Den nye standard har et snævrere anvendelsesområde end den erstattede standard. For produkter eller tjenesteydelser, der falder ind under den nye standards anvendelsesområde, medfører efterlevelse af den (delvis) erstattede standard fra og med den anførte dato ikke længere formodning om overensstemmelse med væsentlige eller andre krav i EU-lovgivningen. Formodningen om overensstemmelse med væsentlige eller andre krav i EU-lovgivningen gælder fortsat for produkter eller tjenesteydelser, der falder inden for den (delvis) erstattede standards anvendelsesområde, men ikke inden for den nye standards anvendelsesområde.

Anm.3: I tilfælde af tillæg til standarder er referencestandarden EN CCCCC:YYYY, inkl. eventuelle tidligere tillæg, og det nye anførte tillæg. Den erstattede standard (kolonne 3) består derfor af EN CCCCC:YYYY og dens eventuelle tidligere tillæg, men ikke det nye anførte tillæg. På den angivne dato vil den erstattede standard ophøre med at give formodning om overensstemmelse væsentlige eller andre krav i EU-lovgivningen.

BEMÆRK:

— Oplysninger om, hvorvidt standarder er disponible, kan fås enten hos de europæiske standardiseringsorganisationer eller hos de nationale standardiseringsorganer, som der offentliggøres en fortegnelse over i *Den Europæiske Unions Tidende*, jf. artikel 27 i forordning (EU) nr. 1025/2012 ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ EFT L 316 af 14.11.2012, s. 12.

- Standarder vedtages af de europæiske standardiseringsorganisationer på engelsk (CEN og Cenelec offentliggør også standarder på fransk og tysk). Derefter oversætter de nationale standardiseringsorganer titlerne på standarderne til alle de øvrige officielle EU-sprog. Europa Kommissionen er ikke ansvarlig for, om de titler, der forelægges med henblik på offentliggørelse i Den Europæiske Unions Tidende, er korrekte.
- Henvisninger til berigtelse ».../AC: YYYY« offentliggøres udelukkende til orientering. En berigtelse fjerner trykfejl, sproglige fejl og lignende fejl fra standardens tekst og kan vedrøre en eller flere sprogudgaver (engelsk, fransk og/eller tysk) af en standard som vedtaget af en europæisk standardiseringsorganisation.
- Offentliggørelsen af referencerne i *Den Europæiske Unions Tidende* betyder ikke at standarderne findes på alle officielle EU-sprog.
- Denne fortegnelse erstatter alle tidligere fortegnelser offentliggjort i *Den Europæiske Unions Tidende*. Europa-Kommissionen sørger for at ajourføre listen.
- Yderligere information om harmoniserede standarder og andre europæiske standarder kan findes på internettet:

http://ec.europa.eu/enterprise/policies/european-standards/harmonised-standards/index_en.htm

Forklarende bemærkninger til Den Europæiske Unions kombinerede nomenklatur

(2013/C 353/04)

I medfør af artikel 9, stk. 1, litra a), andet led, i Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87 ⁽¹⁾ foretages der følgende ændring i de forklarende bemærkninger til Den Europæiske Unions kombinerede nomenklatur ⁽²⁾:

Side 125

Følgende indsættes efter afsnit **2711 »Jordoliegas og andre gasformige karbonhydrider«**:

»2711 19 00 Andre varer

Denne underposition omfatter gas i flydende tilstand fremstillet af biomasse.

Denne gas i flydende tilstand er et resultat af gæring af de bionedbrydelige dele af industrielt, husholdnings- eller kommunalt affald og restprodukter fra disse sektorer, af slam fra rensningsanlæg, de bionedbrydelige dele af affald og restprodukter fra landbrug og skovbrug, af affald og restprodukter fra landbrugs- og fødevarerindustrien og fra andre lignende vegetabiliske eller animalske råmaterialer fremstillet af biomasse.

Denne gas består hovedsageligt af metan og indeholder generelt kuldioxid samt i mindre grad hydrogen sulfid, hydrogen, nitrogen og oxygen.

2711 29 00 Andre varer

Denne underposition omfatter gas (i gasformig tilstand) fremstillet af biomasse

Denne gas er et resultat af gæring af de bionedbrydelige dele af industrielt, husholdnings- eller kommunalt affald og restprodukter fra disse sektorer, af slam fra rensningsanlæg, de bionedbrydelige dele af affald og rester fra landbrug og skovbrug, af affald og restprodukter fra landbrugs- og fødevarerindustrien og fra andre lignende vegetabiliske eller animalske råmaterialer fremstillet af biomasse.

Denne gas består hovedsageligt af metan og indeholder generelt kuldioxid samt i mindre grad hydrogen sulfid, hydrogen, nitrogen og oxygen.»

⁽¹⁾ Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87 af 23. juli 1987 om told- og statistiknomenklaturen og den fælles toldtarif (EFT L 256 af 7.9.1987, s. 1).

⁽²⁾ EFT C 137 af 6.5.2011, s. 1.

OPLYSNINGER FRA MEDLEMSSTATERNE

Bekendtgørelse fra Kommissionen i henhold til artikel 16, stk. 4, i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1008/2008 om fælles regler for driften af lufttrafiktjenester i Fællesskabet

Indførelse af forpligtelse til offentlig tjeneste vedrørende ruteflyvning

(EØS-relevant tekst)

(2013/C 353/05)

Medlemsstat	Portugal
Rute	Porto Santo–Funchal–Porto Santo
Datoen, hvor forpligtelsen til offentlig tjeneste træder i kraft	Fra 1. juni 2014
Adresse, hvor teksten og eventuelle relevante oplysninger og/eller eventuel relevant dokumentation vedrørende forpligtelsen til offentlig tjeneste kan rekvireres	Instituto Nacional de Aviação Civil, I.P. Rua B, Edifícios 4.º, 5.º e 6.º — Aeroporto de Lisboa 1749-034 Lisboa PORTUGAL Tlf. +351 218423500 Fax +351 218423582 Internet: http://www.vortalGOV.pt E-mail: curso.osp@inac.pt

V

(Øvrige meddelelser)

ADMINISTRATIVE PROCEDURER

RÅDET

Offentlig indkaldelse af ansøgninger med henblik på udnævnelse af dommere ved Retten for EU-personalesager

(2013/C 353/06)

1. Rådet har ved afgørelse 2004/752/EF, Euratom ⁽¹⁾ besluttet at oprette en ret for EU-personalesager. Denne ret, som er knyttet til Den Europæiske Unions Ret, og som har sit sæde ved denne, udøver i første instans de beføjelser til at træffe afgørelse om tvister mellem Unionen og dens ansatte i henhold til artikel 270 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, herunder tvister mellem ethvert organ og dets personale, med hensyn til hvilke kompetencen er tildelt Den Europæiske Unions Domstol.
2. Retten for EU-personalesager består af syv dommere, blandt hvilke der vælges en præsident. Deres embedsperiode er på seks år; embedsperioden kan forlænges. Dommerne udnævnes af Rådet, som træffer afgørelse med enstemmighed efter høring af et udvalg bestående af syv medlemmer, der vælges blandt tidligere medlemmer af Den Europæiske Unions Domstol og Den Europæiske Unions Ret samt jurister med anerkendte faglige kvalifikationer. Udvalget afgiver udtalelse om kandidaternes kvalifikationer til at udøve embedet som dommer ved EU-Personaleretten. Det knytter til denne udtalelse en liste over kandidater, der besidder de mest hensigtsmæssige erfaringer på højt niveau. På listen opføres mindst dobbelt så mange personer, som der skal udnævnes dommere.
3. Statutten og de almindelige betingelser for udøvelse af embedet som dommer er fastsat i artikel 5 i bilag I til protokollen vedrørende statutten for Den Europæiske Unions Domstol. Deres vederlag, pensioner og godtgørelser er fastsat ved Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 202/2005 af 18. januar 2005 om ændring af Rådets forordning nr. 422/67/EØF, nr. 5/67/Euratom om lønningsregulativ for Kommissionens formand og medlemmer og for Domstolens præsident, dommere, generaladvokater og justitssekretær samt for præsidenten for, medlemmerne af og justitssekretæren i Retten i Første Instans ⁽²⁾.
4. Da to dommers embedsperiode udløber den 30. september 2014, skal der indkaldes ansøgninger med henblik på udnævnelse af to nye dommere for en periode på seks år fra den 1. oktober 2014 til den 30. september 2020.
5. Det fremgår af bestemmelserne i artikel 257 om Den Europæiske Unions funktionsmåde og artikel 3 i bilag I til protokollen vedrørende statutten for Den Europæiske Unions Domstol, at ansøgerne til embedet som dommer skal opfylde følgende betingelser:

— deres uafhængighed skal være uomtvistelig

⁽¹⁾ EUT L 333 af 9.11.2004, s. 7.

⁽²⁾ EUT L 33 af 5.2.2005, s. 1.

- de skal have de nødvendige kvalifikationer til at varetage retslige funktioner
- de skal være statsborgere i Unionen.

Ansøgerne gøres opmærksom på, at ovennævnte udvalg ikke blot skal tage hensyn til disse mindstekrav, men også bl.a. til ansøgernes evne til at arbejde i en kollegakreds i et internationalt og flersproget miljø samt til arten, omfanget og varigheden af den erfaring, der er relevant for de funktioner, de skal varetage.

6. Ansøgerne skal vedlægge deres ansøgning et *curriculum vitae* og en begrundelse samt fotokopier af bilag.

Ansøgningerne sendes til:

Generalsekretariatet for Rådet for Den Europæiske Union
Indkaldelse af ansøgninger til Retten for EU-personalesager
Bureau 20 40 LM 15
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Ansøgningerne skal sendes anbefalet og senest den 17. januar 2014 (idet poststemplets dato er afgørende).

For at lette behandlingen af ansøgningerne bedes ansøgerne tillige sende deres *curriculum vitae* og begrundelse pr. e-mail (helst i Wordformat, ikke pdf) til:

cdstfp@consilium.europa.eu

Indsendelse pr. e-mail træder dog ikke i stedet for rekommanderet indsendelse og har ingen betydning for ansøgningernes antagelse.

7. Beskyttelse af personoplysninger — Oplysninger til de registrerede — behandling i forbindelse med procedurerne for udnævnelse af medlemmerne af EU-Personalretten.

De registreredes opmærksomhed henledes på følgende oplysninger, der forelægges i henhold til artikel 11 og 12 i forordning (EF) nr. 45/2001:

a) **Den registeransvarliges identitet og den afdeling, der har ansvar for behandlingen**

Direktøren for Direktorat 4 (Institutionelle spørgsmål, budget, personalevedtægt) i Rådet for Den Europæiske Unions Juridiske Tjeneste — e-mail: sj.fop-coj@consilium.europa.eu

b) **Formålene med behandlingen**

Behandlingen har til formål at give Rådet mulighed for at udnævne medlemmerne af EU-Personalretten og samtidig sikre fortroligheden og en korrekt afvikling af procedurerne.

c) **Kategorier af personoplysninger og personoplysningernes oprindelse**

Forskellige personoplysninger, som ansøgeren har videregivet til Rådet.

d) **Modtagere eller kategorier af modtagere af personoplysningerne**

Rådets generalsekretær og dennes kabinet; Direktorat 4 og generaldirektøren for Rådets Juridiske Tjeneste; medlemsstaternes faste repræsentanter og deres personale, medlemmerne af det udvalg, der er omhandlet i artikel 3, stk. 3, i bilag I til protokollen vedrørende statuten for Domstolen. Visse personoplysninger, navnlig ansøgernes CV'er, kan videregives til Rådets forberedende organer og Rådet.

e) **Procedurer til beskyttelse af de registreredes rettigheder**

Procedurerne til beskyttelse af de registreredes rettigheder er dem, der er fastsat i afdeling 5 i Rådets afgørelse 2004/644/EF.

f) **Retsgrundlag for behandlingen**

Artikel 257 i TEUF og artikel 3 i bilag I til protokollen vedrørende statuten for Domstolen; artikel 240, stk. 2, i TEUF og artikel 23 i Rådets forretningsorden.

g) **Frister for opbevaring af personoplysninger**

Personoplysninger vedrørende personer, der udnævnes til dommere, opbevares i seks år fra det tidspunkt, hvor afgørelsen om udnævnelsen træder i kraft. Personoplysninger vedrørende ansøgere, som har fået afslag i forbindelse med udvælgelsesproceduren, opbevares i tre måneder fra offentliggørelsen i Den Europæiske Unions Tidende af Rådets afgørelse om udnævnelse af dommere ved Retten for EU-personalesager.

h) **Retten til at henvende sig til Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse**

De registrerede kan henvende sig til Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse i overensstemmelse med forordning (EF) nr. 45/2001.

PROCEDURER VEDRØRENDE GENNEMFØRELSEN AF DEN FÆLLES
HANDELSPOLITIK

EUROPA-KOMMISSIONEN

Meddelelse om de gældende antidumpingforanstaltninger for så vidt angår importen til Unionen af visse sømløse rør af jern eller stål med oprindelse i Ukraine: ændring af navnet på en virksomhed, der er omfattet af individuel antidumpingtold

(2013/C 353/07)

Importen af visse sømløse rør af jern eller stål, med oprindelse i Ukraine er underlagt antidumpingtold indført ved Rådets gennemførelsesforordning (EU) nr. 795/2012 ⁽¹⁾.

OJSC Interpipe Nizhnedneprovsky Tube Rolling Plant er pålagt en antidumpingtold på 13,8 % i forbindelse med importen af visse sømløse rør af jern eller stål i henhold til forordning (EU) nr. 795/2012.

Den 29. maj 2013 meddelte virksomheden Kommissionen, at dens navn er blevet ændret som følge af ændringer af lovgivningen i Ukraine. Denne ændring har indflydelse på forkortelsen af den juridiske betegnelse for virksomheden.

Kommissionen har undersøgt de indsendte oplysninger og konkluderet, at navneændringen ikke påvirker konklusionerne i ovennævnte rådsforordning. Derfor skal henvisningen til OJSC »Interpipe Nizhnedneprovsky Tube Rolling Plant« læses som PJSC »Interpipe Nizhnedneprovsky Tube Rolling Plant« i forordning (EU) nr. 795/2012.

Den Taric-tillægskode A743, som OJSC Interpipe Nizhnedneprovsky Tube Rolling Plant tidligere havde i forordning (EU) nr. 795/2012, gælder for PJSC »Interpipe Nizhnedneprovsky Tube Rolling Plant«.

⁽¹⁾ EUT L 238 af 4.9.2012, s. 1.

ANDET

EUROPA-KOMMISSIONEN

Offentliggørelse af en ansøgning i henhold til artikel 50, stk. 2, litra a, i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 1151/2012 om kvalitetsordninger for landbrugsprodukter og fødevarer

(2013/C 353/08)

Denne offentliggørelse giver ret til at rejse indsigelse mod ansøgningen, jf. artikel 51 i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 1151/2012 ⁽¹⁾.

ENHEDSDOKUMENT

RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 510/2006**om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser for landbrugsprodukter og fødevarer ⁽²⁾**

»PIRANSKA SOL«

EF-Nr.: SI-PDO-0005-01098-27.02.2013

BGB () BOB (X)

1. Betegnelse

»Piranska sol«

2. Medlemsstat eller tredjeland

Slovenien

3. Beskrivelse af landbrugsproduktet eller fødevareren**3.1. Produktets art**

Kategori 1.8. Andre produkter i bilag I til traktaten (krydderier, m.m.)

3.2. Beskrivelse af produktet med betegnelsen i punkt 1

»Piranska sol« er havsalt, der udelukkende udvindes fra store flade bassiner, såkaldte saltpander, ved Sečovlje og Strunjan og fremstilles på en naturlig base af alger og mineraler kendt under navnet »petola«, som har en væsentlig indvirkning på farven og kvaliteten af »Piranska sol«. Produktionen er baseret på en tradition, der går over 700 år tilbage og består i, at saltet dagligt høstes, kun ved håndkraft og brug af traditionelle redskaber. Takket være den daglige sammenrivning kan »Piranska sol« udvikle sig til mindre krystaller med ringe tæthed, hvis størrelse som regel ikke overstiger 6,3 mm.

Når saltet krystalliserer, danner det hvide til grå krystaller, undertiden med rester af urenheder af naturlig oprindelse. Indsamlingsmetoden betyder, at saltkrystallerne er skrøbelige og hurtigt opløses. Når saltet formales, har det en tydelig aroma af havet.

»Piranska sol« saltflor krystalliserer på overfladen af havvandet i krystalliseringsbassinerne, hvilket giver det dets karakteristiske krystalagtige struktur, der holder på noget af havvandet. Saltflorkrystallernes form og det saltvand, de indeholder, gør dem letopløselige.

⁽¹⁾ EUT L 343 af 14.12.2012, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 93 af 31.3.2006, s. 12. Erstattet af forordning (EU) nr. 1151/2012.

Parameter	Værdi	Enhed
Vægtfylde inden lagring	max.	950 kg/m ³
NaCl (baseret på tørvægten)	min.	95 %
Mg ²⁺	min.	0,2 %
Ca ²⁺	min.	0,1 %
Bly (Pb)	<	2 mg/kg
Cadmium (Cd)	<	0,5 mg/kg
Arsen (As)	<	0,5 mg/kg
Kviksølv (Hg)	<	0,1 mg/kg
Kobber (Cu)	<	2 mg/kg

3.3. Råvarer (kun for forarbejdede produkter)

—

3.4. Foder (kun for produkter af animalsk oprindelse)

—

3.5. Specifikke etaper af produktionen, som skal finde sted i det afgrænsede geografiske område

Hvert skridt i fremstillingen af »Piranska sol«, fra anvendelsen af den grundlæggende saltpandestruktur, forberedelsen af petolaen, fremstillingen af saltet (opfyldning af bassinerne, fremstilling af vand med højt saltindhold, krystallisering, sammenrivning med håndkraft, dekantering, tørring, formaling og sigtning) skal finde sted inden for det afgrænsede geografiske område.

3.6. Særlige regler vedrørende udskæring, rivning eller emballering osv.

—

3.7. Specifikke mærkningsregler

—

4. Præcis afgrænsning af det geografiske område

Det geografiske område, som »Piranska sol« fremstilles i, er naturparken Sečovlje Salina og naturre-servatet Strunjan i kommunerne Piran og Izola ved den slovenske kyst.

5. Tilknytning til det geografiske område

5.1. Det geografiske områdes egenart

Klimaet i det geografiske område er submediterrant. På grund af terrænet og bugtens og dalenes eksponering for de vigtigste vindebegunstiges begge saltpander af en bedre balance mellem nedbør og den daglige fordampning end de omkringliggende områder. De vigtigste vinde er den varme mistralvind, som blæser fra havet og op gennem dalen i løbet af dagen, og boraen, som blæser i den modsatte retning om natten.

Bunden af saltpanderne består af et nyere sediment bestående af organisk ler og silt, der er aflejret i Sečovlje ved Dragonja-floden samt i Strunjan ved åen Roja. Det er først og fremmest dette sediment, der anvendes til at bygge de volde og kanaler, som danner saltpanderne. Fordampningsbassinernes bund består af ler, mens bassinerne til krystallisering har en bund af et nyere sediment, hvilket gør det muligt at dyrke et lag af petola af høj kvalitet på det. Petolaen er kendetegnende for saltpanderne ved Sečovlje og Strunjan.

Saltpanderne ved Piran nævnes for første gang i et dokument fra 804. Pirans købstadsprivilegier fra 1274, hvoraf der kun findes dele i dag, indeholder en række bestemmelser vedrørende saltpanderne og understreger byens ret til at fremstille og handle med salt. I Pirans statut fra 1358 nævnes det, at det var nødvendigt at rekonstruere saltpanderne, idet leret fra dem havde afgivet brunlig farve til »Piranska sol«. Med hjælp fra saltmagere fra øen Pag, begyndte man at producere salt på petola, hvilket forbedrede saltets kvalitet og gjorde det renere og hvidere.

Ustabilitet i begyndelsen af det 18. århundrede medførte en nedgangstid for Pirans saltpander efter 300 år med fremgang og udvikling. I det 19. århundrede kom saltpanderne under østrig-ungarsk forvaltning, hvilket var til gavn for saltpanderne, idet produktionsbegrænsningerne ophørte, salgsprisen steg, og der var købspligt for alt salt, der blev produceret. Dermed fik saltpanderne deres dominerende stilling tilbage. Efter det østrig-ungarske monarkis fald, kom saltpanderne først under italiensk og siden jugoslavisk forvaltning.

5.2. *Produktets egenart*

Et af kendetegnene for »Piranska sol« er, at fremstillingen sker i overensstemmelse med en tradition, der går over 700 år tilbage.

»Piranska sols« vigtigste egenskab er, at det fremstilles på petola, en base, som forberedes fra slutningen af den foregående sæson og frem til saltet begynder at krystallisere, hvilket kræver, at procedureernes rækkefølge, herunder forberedelse af den rette base for selve petolaen, overholdes strengt. Petolaen er en 1 cm tyk kunstigt dyrket skorpe, som består af cyanobakterier, gips, karbonater og i mindre udstrækning også ler. Petolaen spiller en dobbelt rolle. For det første forhindrer den saltet i at blive blandet med havmudderet under petolaen, hvilket giver renere og hvidere salt. For det andet fungerer petolaen som et biologisk filter, der forhindrer spor af tungmetaller i at fæstne sig i saltkrystallerne. Petolaen skal være ensartet, således at saltvandet ovenover den hele tiden er lavt og med en ensartet dybde.

Et andet kendetegn ved »Piranska sol« er, at det indsamles dagligt ved, at rive krystallerne sammen ved håndkraft i små koniske bunker. Den daglige sammenrivning med anvendelse af et traditionelt redskab (en trærive kaldet en »gavero«) forhindrer, at krystallerne danner et tykt, hærdet lag, som er typisk for mekanisk høstet salt. Dette gør, at krystallerne ofte kun indeholder en ringe mængde af det oprindelige havvand og derfor bliver lettere og mere skrøbelige med en krystalstørrelse, som sjældent overstiger 6,3 mm. »Piranska sol« bliver hverken raffineret eller skyllet, så dets mineralsammensætning er naturligt balanceret, og saltet er uden tilsætningsstoffer.

5.3. *Årsagssammenhængen mellem det geografiske område og produktets kvalitet eller egenskaber (for BOB) eller produktets særlige egenskaber, omdømme eller andre kendetegn (for BGB)*

Historisk set har metoderne til at producere salt fra havvand altid omfattet bassiner til gradvis fordamning. Den grundlæggende teknologi er stadig den samme i dag, idet forskellene mellem de forskellige saltpander ved Middelhavet i vid udstrækning er betinget af klima, geologi og lokale miljømæssige forhold. De tydeligste forskelle består i, hvilken metode der benyttes til at indsamle eller høste saltet i krystalliseringsbassinerne, hvor udviklingen af processen først og fremmest afhænger af de enkelte saltpanders mikroklima. Under gunstige klimatiske forhold kan en kontinuerlig krystalliseringsproces anvendes, mens det under ringere klimatiske forhold, som det er tilfældet med saltpanderne ved Piran, hvor der er risiko for tordenvejr om sommeren, og hvor der er kraftigt nedbør, er nødvendigt at høste saltet hver dag. Den traditionelle fremstilling af »Piranska sol« har gennemgået adskillige ændringer i løbet af saltpanderens historie, men den daglige salthøst er blevet udviklet og har fortsat som resultat af de klimatiske forhold og saltmagernes mangeårige erfaring. Den daglige indsamling af saltet betyder, at laget af saltkrystaller på bunden af bassinet kun er nogle få millimeter tykt, nemlig kun tykkelsen på selve saltkrystallerne. Metoden med daglig sammenrivning giver saltet dets karakteristiske krystalagtige form, som ofte indeholder det oprindelige saltvand. »Piranska sols« saltkrystaller er lettere og mere skrøbelige end havsaltkrystaller, der er formet i en hærdet lag.

Ved fremstillingen af »Piranska sol« anvendes traditionelle manuelle teknikker ved arbejdet med leret og ved forberedelsen af basen for petolaen samt ved dyrkningen og vedligeholdelsen af denne. Der anvendes træredskaber, som ikke er behandlet eller belagt med kemiske stoffer. Til høst af saltflor anvendes et meget let redskab.

I roligt vejr krystalliserer saltflor på overfladen af krystalliseringsbassinerne og danner en tynd, skrøbelig skorpe. Krystallerne har en tydelig pyramideformet struktur, der indeholder en smule vand, hvilket gør dem let opløselige.

I det 14. århundrede var saltpanderne på Pag mere moderne end dem ved Piran, og de var kendt for deres hvide salt, som blev fremstillet på en base kaldet petola. På det tidspunkt havde salt fra saltpanderne ved Piran en brunlig farve fra leret, så saltmagerne fra Pag fik tilladelse til at bygge saltpander ved Piran efter samme princip som dem på Pag og med anvendelse af petola til at fremstille saltet (Pirans statut, 1358). Den traditionelle proces med forberedelse af petolaen på en base af ler, som i Sečovlje i mestendels kommer fra Dragonja-floden og i Strunjan fra åen Roja, der løber fra det kuperede flyschområde i Šavrinski Gričevje, var blandt de store fremskridt i det 14. århundrede og har haft stor indvirkning på kvaliteten af og farven på det salt, der fremstilles. Siden da har »Piranska sol« været værdsat viden om som en vigtig handelsvare, fordi det er rent og hvidt og uden resten af ler.

Fremstillingen af »Piranska sol« foregår næsten fuldstændigt med håndkraft. Gennem historien har indbyggerne i Piran og familier med små landbrug rundt om saltpanderne tilpasset deres livsstil til sæsonarbejdet i saltpanderne og videregivet deres viden fra generation til generation. Den erfaring og viden om bevaring af hele det lokale miljø rundt om saltpanderne, de særlige teknikker til at forberede saltbassinerne, især de regelmæssige procedurer året rundt med at fremstille petolaen, metoden til at indsamle det fremstillede salt samt flytning, opfyldning af bassinerne med de rette mængder saltvand med de rette koncentrationer, har alle bidraget til »Piranska sols« endelige kvalitet og egenskaber.

»Piranska sols« anseelse og høje kvalitet er blevet bekræftet i litteraturen, i brochurer og i artikler både i den slovenske og udenlandske presse (herunder Gambero Rosso, New Western Cuisine, Slovenia Times, WaSaBi og New York Times).

Fremstillingen af »Piranska sol« har i historiens løb fundet sted i symbiose med omgivelserne og har bibragt omgivelserne en naturlig og kulturel værdi.

Henvisning til offentliggørelsen af varespecifikationen

(Artikel 5, stk. 7, i forordning (EF) nr. 510/2006 ⁽³⁾)

http://www.mko.gov.si/fileadmin/mko.gov.si/pageuploads/podrocja/Varna_in_kakovostna_hrana_in_krma/zasciteni_kmetijski_pridelki/Specifikacije/Piranska_sol_spec-nova_potjena_2012.pdf

⁽³⁾ Se fodnote 2.

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) giver direkte og gratis adgang til EU-retten. Via dette netsted kan man konsultere *Den Europæiske Unions Tidende*, og netstedet indeholder endvidere traktaterne, retsfor skrifter, retspraksis og forberedende retsakter.

Yderligere oplysninger om Den Europæiske Union findes på: <http://europa.eu>



Den Europæiske Unions Publikationskontor
2985 Luxembourg
LUXEMBOURG

DA